



Saalio®

Kullanım Kılavuzu

Kullanım Kılavuzu

Saallo® Musluk Suyu İyontoforez Cihazı

Saallo DE (Eller & Ayaklar)

Art. Nr. 07-01-000-01

Saallo AX (Koltuk altı)

Art. Nr. 07-01-000-07



CE 0123

Saalmann® terapi cihazlarına duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

Saallo® İyontoforez cihazı, size en yüksek faydayı ve kolay kullanım sunacak şekilde tasarlanmıştır. Kullanımı kolay ve pratiktir.

Bu kullanım kılavuzu cihazı kullanıma hazır hale getirme sürecinde size yol gösterecek, cihazın işlevlerini tanıttak ve yeni terapi cihazınızı kullanma konusunda ipuçları verecektir.

Lütfen bu kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz!

İçindekiler

1. Teslimat Kapsamı.....	3
2. Kombine Edilebilir Ürünler, Aksesuarlar ve Yedek Parçalar.....	3
3. Güvenlik Uyarıları.....	4
4. Sembol Açıklamaları.....	7
5. Amacına Uygun Kullanım.....	7
6. Terapötik Etki Mekanizması.....	8
7. Kullanım Amacı ve Endikasyon.....	8
8. Kullanılmaması Gereken Durumlar ve Yan Etkiler.....	9
9. Cihazın Devreye Alınması.....	10
10. Cihazın Kurulumu.....	10
11. Tedavinin Uygulanması.....	13
11.1 Cihaz Ayarları.....	13
11.2 Tedavinin Yürütülmesi.....	16
11.3 Tedavi Aşamaları.....	17
12. Temizlik ve Dezenfeksiyon.....	20
13. Taşıma ve Depolama.....	21
14. Hata Kontrol Listesi.....	22
15. Kullanım ve Ömür.....	23
16. Bakım ve Onarım.....	23
17. Garanti.....	24
18. Güvenlik Teknik Kontrolü (STK).....	24
19. Elektromanyetik Uyumluluk (EMC).....	24
20. Teknik Veriler.....	25
21. Atık Bertaraf Talimatları.....	26
22. Üretici İletişim Bilgileri.....	26
Ek 1 – Elektromanyetik Çevre Koşulları.....	27
Ek 2 – Hasta Günlüğü.....	29

1. Teslimat Kapsamı

Saalio® DE (Eller & Ayaklar)	Saalio® AX (Koltuk altı)
1 kontrol cihazı, 2 tedavi havuzu, 2 silikon havuz elektrotu, 2 köpük ek parçası, 2 elektrot kablosu, 1 güç adaptörü, 1 kullanım kılavuzu, 1 tekstil çanta.	1 kontrol cihazı, sünger kese içeren koltuk altı için 1 set silikon elektrot (1 çift), 2 elektrot kablosu, 1güç adaptörü, 1 kullanım kılavuzu, 1 tekstil çanta.

2. Kombine Edilebilir Ürünler, Aksesuarlar ve Yedek Parçalar

Saalio® DE (Eller & Ayaklar) ve Saalio® AX (Koltuk altı) modelleri ek aksesuara ihtiyaç duymadan kullanılabilir. Eller, ayaklar, koltuk altları, yüz, alın, boyun ve gövde gibi diğer vücut bölgelerinin tedavisi için ilave Saalio® elektrotları ile kombinasyon mümkündür (bkz. sayfa 33).

Sünger cepler ve sünger kaplamalar tüketim malzemeleridir. Aşağıdaki bileşenler shop.emparge.com.tr adresinden temin edilebilir:

Elektrot kablosu (çift, her biri 1,5 m)	Art. Nr. 07-01-004-02
Güç adaptörü	Art. Nr. 07-01-005-01
Sünger kaplamalar (çift)	Art. Nr. 07-01-006-03
Sünger cepler (çift)	Art. Nr. 07-01-021-03
Kullanım kılavuzu	Art. Nr. 07-01-001-01
Bez çanta	Art. Nr. 07-01-018-01

3. Güvenlik Uyarıları



Terapi cihazı yalnızca bu terapi cihazı için özel olarak tasarlanmış orijinal parçalarla (örneğin, Saalio® fişli adaptör ve elektrot kablosu) çalıştırılmalıdır. Orijinal olmayan parçaların kullanılması, kullanıcı için ölümcül tehlikelere yol açabilir. Orijinal olmayan parçaların kullanılması, cihazın elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya elektromanyetik parazit direncinin azalmasına ve hatalı çalışmasına neden olabilir.

Orijinal olmayan bileşenlerin kullanılması, garantinin derhal geçersiz hale gelmesine neden olur.



Bu cihazın diğer cihazların yakınında kullanılmasından kaçınılmalıdır, çünkü bu durum yanlış çalışmaya neden olabilir. Yukarıda açıklanan şekilde kullanım yine de gerekliyse, bu cihazın ve diğer cihazların doğru çalıştığından emin olmak için kontrol edilmelidir.



Terapi cihazını ve kuvvetleri sağlam ve düz bir yüzeye yerleştirin.



Tedavi elektrotları her zaman birlikte verilen köpük pedler veya sünger ceplerle örtülmelidir, aksi takdirde elektrik yanıklarına veya elektrik izlerine neden olabilir. Elektrotlarla doğrudan temastan daima kaçınılmalıdır!



Terapi cihazını açtığınızda oda sıcaklığında olduğundan emin olun. Depolamaya bağlı olarak sıcaklığın eşitlenmesi 2 saate kadar sürebilir.



Tedaviden önce metalik takıları (yüzükler, kol saatleri, bilezikler, vb.) çıkarın, aksi takdirde bu bölgelerdeki akım konsantrasyonları elektrik yanıklarına veya akım izlerine neden olabilir.



Açık cilt bölgeleri (yaralar) varsa, akım akışından izole etmek için bunların üzeri vazelinle kaplanmalıdır.



Cilt yaralanmaları, bağışıklık sistemi baskılanmış ve yaşlı hastaların yanı sıra diyabet hastalarında daha az iyileşebilir ve hatta ciddi enfeksiyonlara yol açabilir.



Cihazı yalnızca elektrotlar takılı olmadığı durumda açın veya kapatın. Cihazın tüm güvenlik fonksiyonları yalnızca açık durumda garanti edilir.



Akım yoğunluğuna bağlı olarak uygulama sırasında karıncalanma veya batma hissi oluşabilir.



Akım çok yüksek bir değere ayarlanırsa tedavi uygulanan tüm ekstremitelerde ağrılı hisler oluşabilir.



Eller veya ayaklar herhangi bir zamanda tedavi kuvvetlerinden güvenli bir şekilde çıkarılabilir. Çok nadir durumlarda hoş olmayan elektrik şokları meydana gelebilir ancak bunlar tamamen zararsızdır.



İlk birkaç tedavi sonrasında terleme artabilir, ancak sonraki tedavilerden sonra bu kendiliğinden azalacaktır.



Tedavi edilen ciltte pullanma veya küçük cilt çatlakları gibi dehidrasyon belirtileri görülebilir. Bu durumda lütfen tedaviden **sonra** nemlendirici bir krem uygulayın.



Tedaviden hemen sonra tedavi bölgesinde zaman zaman kızarıklık ve nadir durumlarda kabarcıklar görülebilir. Bu durumlar tamamen geçer. Tedavi akımının azaltılması ile bu semptomların ortaya çıkması en aza indirebilir. Yeni bir tedavi seansı uygulamadan önce, cildin tamamen iyileşmesi gerekir.

Beklenmedik şekilde güçlü bir cilt reaksiyonu durumunda, daha fazla tedavi uygulanmadan önce bir tıp uzmanına danışılmalıdır.



Aynı anda iki cihaz kullanmayın.
Cihaz üzerinde değişiklik yapılmamalıdır.



Çocukların erişimine karşı koruyun, gözetimsiz bırakmayın,
boğulma ve yaralanma riski vardır.



Cihaz, kısa dalga ve mikrodalga cihazlarının yakınında
kullanılmamalıdır. RF iletişim ekipmanları (telsizler) ve bunların
aksesuarları (antenneler gibi) Saalio ekipman bileşenlerinin ve
kablolarının 30 cm yakınında kullanılmamalıdır.
Ek 1'de önerilen EMC koruma mesafelerine uyun. Aksi takdirde
cihazın performans özelliklerinde azalma meydana gelebilir.



Fırtına yaklaşıyorsa veya terapi cihazı uzun süre
kullanılmıyacaksa güç kaynağı ünitesinin fişini prizden çekin.



Cihazı güç kaynağı ünitesini istediğiniz zaman prizden
çıkartabileceğiniz şekilde konumlandırın.



Bu terapi cihazı sadece iç mekânlarda kullanılabilir. Yağmura veya
neme maruz bırakmayın.



Terapi cihazını temizlemeden önce tüm fişleri çıkarın ve cihazı
kapatın. Terapi cihazını temizlemek için yumuşak nemli bir bez ve
hafif bir temizleme solüsyonu kullanın.



Kabloları çok fazla bükmeyin ve kabloları ısıya veya kimyasallara
maruz bırakmayın. Bir kablo hasar görmüşse cihazdan veya
elektrottan çıkarın ve Saalio® tarafından kontrol edilmesini
sağlayın.



Cihazın iç kısmını açmayın. Bu terapi cihazının içinde herhangi bir
kontrol elemanı bulunmamaktadır. Tüm servis çalışmaları sadece
Saalio® tarafından yapılmalıdır.

4. Sembol Açıklamaları

Kullanım kılavuzundaki ve cihaz üzerindeki semboller:



Dikkat:
Önemli not!



Tıbbi cihaz



Kullanım
talimatlarını okuyun!



Onaylanmış kuruluş
numarası ile birlikte
üreticinin CE beyanı



Üretici firma



Koruma sınıfı II -
koruyucu yalıtımlı



Makale no.



BF tipi uygulanan
parça



Parti no.



Atma talimatları:
Evsel atıklarla birlikte
atmayın!

5. Amacına Uygun Kullanım

Cihaz kapalı alanlarda kullanım için tasarlanmıştır ve tedavi sırasında oda sıcaklığında olmalıdır, sadece kuru ortamlarda kullanılmalıdır. Kısa dalga ve mikrodalga cihazlara olan minimum mesafe frekansa ve iletim gücüne bağlıdır ve EMC tablolarında (Ek 1) tanımlanmıştır. Ayrıca madde 9'daki devreye alma talimatları da geçerlidir.

Tedavinin başlangıcında, tedavi haftada dört kez ve günde en fazla bir kez yaklaşık 15 dakika süreyle uygulanmalıdır. Ter salgısı genellikle yaklaşık 10 tedaviden sonra normalleşir. Tedavinin tersine çevrilebilir doğası nedeniyle, klinik tablonun ciddiyetine bağlı olarak haftada bir veya iki kez yaklaşık 15 ila 20 dakika boyunca tedavinin uygulandığı uzun süreli tedavi (idame tedavisi) gereklidir. Cihazın temizliği ve dezenfeksiyonu için lütfen 12. maddeye bakın.

Bunun dışındaki her türlü kullanım "amaçlandığı gibi değil" olarak kabul edilir. Üretici, "amaçlanan kullanım" ve terapi önerileri dışında kullanımdan kaynaklanan veya kaynaklanabilecek kişisel yaralanma veya maddi hasar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

6. Terapötik Etki Mekanizması

Musluk suyu iyontoforezinin etkinliği çok sayıda tıbbi çalışmada kanıtlanmıştır ancak etki şekli henüz bilimsel olarak net bir şekilde açıklanamamıştır. Doktorlar ter bezi sinirlerinin sinaptik bağlantılarının akım akışı tarafından ter bezinin artık ter salgılaması için uyarılmayacağı şekilde tahriş edildiğini varsaymaktadır. Bu da ter bezinin kendisinin değil, sadece sinirsel "besleme hattının" etkilendiği anlamına gelmektedir. **Terapötik etki ancak birkaç tedaviden sonra elde edilir ve geri dönüşümlüdür, bu nedenle tedavinin düzenli olarak tekrarlanması gerekir.**

Terapi akımının yoğunluğu kişisel duylara göre uyarlanmalı ve güvenlik riski oluşmaması için maksimum değerlerle sınırlandırılmalıdır.

7. Kullanım Amacı ve Endikasyon

Cihaz vücudun etkilenen bölgelerinden tek tip veya darbeli bir tedavi akımı geçirerek eller, ayaklar ve koltuk altlarındaki birincil hiperhidrozu tedavi etmek için kullanılır. Bu akım akışı bir su banyosu veya önceden ıslatılmış sünger cepleri ile sağlanır ve böylece tedavi edilen cilt bölgelerinde ter salgısında geçici bir azalmaya yol açar.

Tedavi cinsiyete bakılmaksızın ellerde, ayaklarda veya koltuk altlarında aşırı patolojik terlemeden muzdarip kişiler üzerinde gerçekleştirilir. Kişiler akıma bağlı ağrıyı algılayabilmeli ve tedavinin yoğunluğuna ve tedavinin kesilip kesilmeyeceğine bağımsız olarak karar verebilmelidir. Kontrendikasyonlara da uyulmalıdır (Bölüm 8).

Cihaz meslekten olmayan kişiler tarafından da kullanılabilir ve herhangi bir talimat gerektirmez. Çocukların ve gençlerin tedavisi yalnızca bir yetişkinin gözetimi altında gerçekleştirilebilir. Tedaviye sadece tüm kullanım talimatlarını dikkatlice okuyup anladıktan sonra başlayın. Emin değilseniz, üreticiye veya sizi tedavi eden doktora başvurun.

8. Kullanılmaması Gereken Durumlar ve Yan Etkiler



Aşağıdaki durumlardan herhangi biri söz konusu ise hiçbir koşulda iyontoforez yöntemi kullanılmamalıdır:

- Kalp pili olan kullanıcılar
- İmplant edilmiş cihazı olan kullanıcılar. Örneğin, kardiyoverter defibrilatör (ICD) gibi.
- Hamilelik ve emzirme
- Metal içeren rahim içi araçlar (RİA), sadece ayak tedavisi için geçerlidir
- İki elektrot arasındaki akım akışında bulunan metalik implantlar ve vücudun içinde veya üzerinde bulunan diğer iletken nesnelere
- Patolojik zarar görmüş cilt veya vazelinle kapatılamayan büyük cilt kusurları (yaralar)
- Kardiyak aritmisi olan kullanıcılar
- Nörolojik bozukluğu olan kullanıcılar (örn. epilepsi veya bozulmuş duyu)
- Uygulama alanında kötü huylu hastalıkları olan kullanıcılar
- Şiddetli lokal enflamasyon veya tromboz (kan pıhtısı) olan kullanıcılar.
- Ciddi dolaşım bozukluğu olan kullanıcılar
- Eller ve ayaklar: 6 yaşına kadar
- Koltuk altı: 12 yaşına kadar



Aşağıdaki yan etkiler görülebilir:

- Aşırı akımlar veya cilt yaralanmaları nedeniyle tedavi sırasında karıncalanma ve yanma
- Tedavi kesildiğinde hafif ama zararsız elektrik şokları
- Tedavi sonrası kuru cilt veya kaşıntı
- Kısmen iyontoforezin neden olduğu uyarılmış kan dolaşımı veya su hattı boyunca daha yüksek akım yoğunlukları nedeniyle tedaviden sonra ciltte kısa süreli kızarıklık
- Geri dönüşümlü vezikül oluşumu
- Yüksek noktasal akımlar nedeniyle akım yanıkları veya akım izleri (örn. elektrotla doğrudan cilt teması)
- Aşağıdaki durumlardan herhangi biri söz konusu ise, hiçbir koşulda iyontoforez uygulanmamalıdır:

9. Cihazın Devreye Alınması

Cihaz yalnızca tip etiketinde belirtilen fişli güç kaynağına karşılık gelen bir güç kaynağı ile kullanılabilir. Cihazın güvenli bir şekilde çalışmasını sağlamak için cihaz üzerindeki kablolar, fişler, kumandalar ve muhafaza parçaları sorunsuz durumda olmalıdır. Her kullanımdan önce cihazda hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir; arızalı bir cihaz çalıştırılmamalıdır. Cihazın üzerindeki ve kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmalıdır. Terapi bitiminde cihaz kapatılmalıdır.

10. Cihazın Kurulumu

Eller ve/veya ayaklar için

Cihazı aşağıdaki şekilde kurun:

- Tedavi kuvvetlerini düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin. Sadece elleri tedavi edecekseniz, iki küveti yan yana bir masanın üzerine yerleştirin. Sadece ayakları tedavi edecekseniz, iki küveti yan yana yere yerleştirin. Elleri ve ayakları aynı anda tedavi edecekseniz, bir küveti masanın üzerine, diğer küveti yere yerleştirin.



- Her elektroda bir elektrot kablosu bağlayın ve cihazın arkasındaki E1 ve E2 soketlerine bağlayın. Seçilen bağlantı konfigürasyonu (örneğin sağ elektrot E1'e ve sol elektrot E2'ye) sonraki uygulamalar için kaydedilmelidir.
- Her tedavi kuvvetine bir kuvvet elektrotu yerleştirin.
- Her elektrodu mavi bir köpük ped ile dikkatlice örtün.



- Her tedavi kuvvetine ellerinizi veya ayaklarınızı daldırdığınızda avuç içlerinizin veya ayak tabanlarınızın tamamen, el ve ayak parmaklarınızın dış taraflarının alt üçte birlik kısmının suyla ıslanacağı kadar musluk suyu doldurun (kuvvet başına yaklaşık 0,8 - 0,9 litre).

İpucu:

Ilık su kullanın – bu, tedaviyi daha keyifli hale getirir ve cilt gözeneklerini açar.

Koltuk altları için

Sünger elektrot (sünger torbasındaki silikon elektrot) yerleştirilmeden önce cilt bölgelerini temizleyin. Merhem, krem ve kozmetik ürünlerini bir bezle nazıkçe ama iyice temizleyin.

Hijyenik nedenlerden dolayı sünger torba sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır.

Elektrik akımından kaynaklanabilecek cilt hasarlarını önlemek için silikon elektrot sünger torbaya tamamen yerleştirilmelidir.

Tedaviye başlamadan önce sünger torbaları tamamen ıslatın ve ardından sıkmayın! Elektrik akımının geçebilmesi için sünger torbaların çok ıslak olması gerekir. Tedavi sırasında sünger torbaları tekrar ıslatmak gerekebilir. Bunun için tedaviyi kısa bir süre durdurun ve sünger torbaları tekrar ıslatın. Hazırladığınız sünger torbaları bağlantı kabloları öne bakacak şekilde koltuk altlarınıza yerleştirin ve koltuk altlarınızın altına hafifçe bastırarak sabitleyin. Tedavi sırasında mümkün olduğunca ani hareketlerden kaçının, çünkü bu akım dalgalanmalarına neden olabilir.

Düzensiz karıncalanma veya şiddetli yanma hissederseniz sünger torbaları yeniden ıslatın ve tedavi akımını azaltın.



İpucu:

Kendinizi sızan sudan korumak için göğsünüzün etrafına bir havlu sarabilirsiniz.

Not:

Sünger cepleri mutlaka temiz tutun ve her tedaviden sonra elektrotları sünger ceplerinden çıkarıp kurutun.

11. Tedavinin Uygulanması

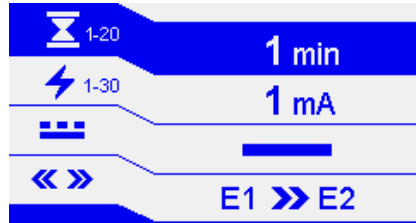
11.1 Cihaz Ayarları

Doldurulmuş küvetlere ellerinizi/ayaklarınızı koymadan veya ıslak sünger torbaları ile koltuk altı elektrotlarını takmadan önce cihazın arkasındaki ana şalterden cihazı açın. Ekranda tüm terapi değerleri görüntülenir. < > tuşlarına basarak ekranda mavi renkle gösterilen değeri değiştirebilirsiniz. SET tuşuna basarak bir sonraki satıra geçebilirsiniz ve buradaki değeri değiştirebilirsiniz.



Tedavi Süresi [dak:sn]

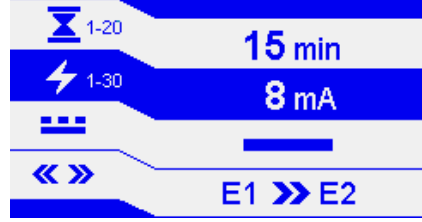
Cihazı ilk kez kullandığınızda, terapi süresi ve terapi akımı göstergesi "1" konumundadır. Daha sonra, cihaz son kullanılan ayarları kaydeder ve bir sonraki tedaviye başladığında bu ayarlar otomatik olarak görüntülenir.



Şimdi terapi süresini dakika cinsinden ayarlayın. Terapi süresi tedavinin başarılı olması için yeterince uzun olmalıdır. Bu nedenle sabit akım yönünde (E1 >> E2) veya (E2 >> E1) 10 ila 15 dakikalık bir terapi süresi, otomatik akım yönü değişimi (AUTO) durumunda ise 15 ila 20 dakikalık bir terapi süresi seçin. Akım uzun süre rahatsız edici hale gelirse, terapi süresini değil, terapi akımını azaltın.

Akım Ayarı [mA]

İlk tedavi için 1 ila 3 mA arasında düşük bir akım ayarlayın. Daha sonra kişisel hissiyatınıza göre hem tedavi sırasında hem de tedaviler arasında akımı artırın. Akım, karıncalanma veya sıcaklık hissi duyulacak şekilde kademeli olarak artırılmalıdır. Ancak akım ciltte rahatsızlık veya ağrı hissine neden olacak kadar yüksek ayarlanmamalıdır. Akım, mA (miliamper) biriminde gösterilir.



Deneyimlerimize göre kişisel elektrik algısı, vücut direnci ve cilt toleransı hastadan hastaya büyük farklılıklar göstermektedir. Kullanıcı, özellikle tedavinin başlangıcında, kendi tolere edebileceği elektrik akımı değerlerini kendisi belirlemelidir. Sınırlar dahilinde, bireysel tolerans uygulamalar arasında dalgalanabilir veya tedavi süresince değişebilir, böylece daha yüksek akım değerleri kabul edilebilir.

İpucu:

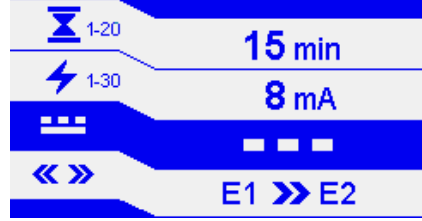
İlk tedavi uygulamalarınız için, ikinci bir kişiden akımı kademeli olarak artırmasını isteyebilirsiniz. Böylece, özellikle ellerin tedavisinde, tedaviyi kesintiye uğratmanız gerekmez ve ayar daha hızlı yapılır.

Elektrik akımı hissi uzuvlara da bağlıdır – ayaklar genellikle en az hassas olan uzuvlardır, aksine koltuk altları genellikle en hassas olan uzuvlardır.

E1 ve ayakların birlikte tedavisi, uzuvların ayrı ayrı tedavisine göre önemli ölçüde daha yüksek akım gerektirir. Tedavi edilecek cilt yüzeyinin iki katına çıkması ve dolayısıyla daha geniş olması nedeniyle, benzer bir terapötik etki (akım yoğunluğu) elde etmek için daha yüksek akımlar gereklidir.

Akım formu [DC (direkt) / PC (darbeli)]

Saalió® isteğe bağlı olarak hem doğru akım hem de darbeli akım tedavisi sağlar. Doğru akım tedavisi kesintisiz çizgi, darbeli akım tedavisi ise kesikli çizgi ile gösterilir (bkz. şekil).



Deneyimlerimize göre **doğru akım**

darbeli akımdan daha etkilidir. Hızlı ve gözle görülür bir tedavi başarısı için tedavi tercihen doğru akımla başlatılır ve terleme miktarında tatmin edici bir azalma ve normalleşme sağlanana kadar doğru akımla devam edilir.

Darbeli akım (PC), doğru akımdan daha az etkilidir. Öte yandan, darbeli akım uygulandığında elektrik akımı algısı önemli ölçüde azalır, böylece daha yüksek akımlar tolere edilebilir. Özetle: darbeli akım genellikle doğru akımdan daha az etkilidir.

Bu nedenle, darbeli akım sadece doğru akımın nispeten düşük akım değerlerinde bile ağrılı olduğu veya cildin hassas olduğu durumlarda seçilmelidir. Darbeli akım, daha düşük bir akım girişi ter azaltımını sürdürmek için yeterli olduğunda, çocuklarda veya idame tedavisi kapsamında da kullanılabilir.

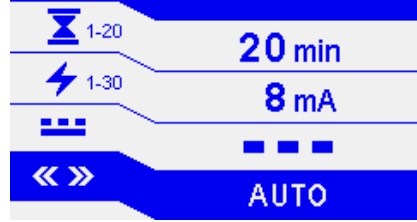
Akım yönü [E1/E2]

Prensip olarak Saalió® ile tedavinin etkisi akım yönüne bağlı değildir. Ancak, akımın sudan vücuda aktığı vücut bölgesinde etki biraz daha güçlüdür (sağdaki resim: E2). Ekstremitelerde (uzuvlarda) eşit terleme azalması sağlamak için akım yönünü sürekli değiştirmelisiniz.



Akım yönü terapi seansları arasında modlar (E1 >> E2) ve (E1 << E2) arasında **manuel** olarak değiştirilir. Çift ok cihazın arkasındaki E1 ve E2 soketleri arasındaki akım yönünü gösterir.

Alternatif olarak akım yönü otomatik moda (AUTO) da değiştirilebilir. Terapinin yarısı tamamlandığında akım akışı otomatik olarak azaltılır akım yönü değiştirilir ve akım önceki değerine geri yükseltilir. Bazı durumlarda otomatik polarite değişimi rahatsızlık hissine neden olabilir. Bu durumda seanslar arasında akım yönünü manuel olarak değiştirin.



“Set” tuşuna basarak tekrar en üst satıra (terapi süresi) geri dönebilirsiniz.

11.2 Tedavinin Yürütülmesi

Cihaz, parametreleri ayarladıktan veya en azından Set tuşuna bir kez basarak kaydedilen değerleri onayladıktan sonra kullanıma hazırdır. Terapi, devreyi tamamlayarak, yani ellerinizi/ayaklarınızı tedavi kuvvetlerine sokarak veya sünger cepli koltuk altı elektrotlarını yerleştirerek başlatılır (**terapi başlangıcı**: kısa bir bip sesi). Akım akmaya başlar başlamaz akım simgesi yanıp söner ve kalan terapi süresini gösteren zaman göstergesi geriye doğru saymaya başlar.



Tedavi başlangıcında gösterilen değere ulaşılan kadar akım akışı yavaşça artırılır. Tedavi akımının yükselişini ayarlanan akım değerinin sağında ve solunda bulunan çubuk göstergesinden takip edebilirsiniz. Tamamen dolu bir çubuk gösterilen değere göre tam akım akışını gösterir.

Saalió® bir terapi seansı sırasında, örneğin ellerin veya ayakların hareketleri nedeniyle elektrik devresinde düzensizlikler tespit ederse, cihaz terapi akımını kapatır ve ardından yavaşça hedef değere kadar tekrar yükseltir (güvenlik önlemi).

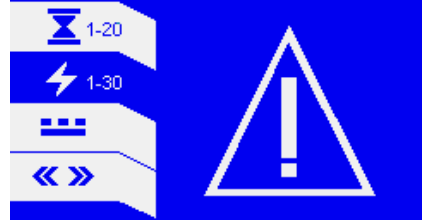
Tedavi uygulaması parametreleri içerisinde yalnızca tedavi akımı ayarlanabilir, diğer tüm parametreler ancak bir sonraki seansta açma/kapama düğmesine basıldıktan sonra değiştirilebilir.

Ellerinizi/ayaklarınızı küvetten çıkararak elektrik akımını keserseniz, cihaz **duraklama moduna** geçer. Akım simgesi yanıp sönmeyi durdurur. Tedavi süresi durur ve kalan süre ekranda yanıp sönmeye başlar. Ayrıca cihaz “bip” sesi ile duraklama modunun etkinleştirildiğini bildirir. Ellerinizi/ayaklarınızı tekrar küvete koyduğunuzda tedavi devam eder.



Tedavinin sonunda tedavi akımı azaltılır. Cihazın 3 kez bip sesi ile **tedavinin bittiğini** bildirdikten sonra ellerinizi/ayaklarınızı küvetten çıkarın.

Cihaz, örneğin 2 elektrot aynı küvete yerleştirildiğinde, doğal olmayan bir şekilde düşük bir toplam direnç tespit ettiğinde kısa devre moduna geçer. **Kısa devre modu**, sürekli bir bip sesi ve ekranda “Dikkat” simgesi ile belirtilir. Hata giderildikten sonra cihaz tedavi parametrelerini ayarlama alanına geri döner.



Tedavi bittikten sonra cihazı açma düğmesinden kapatın.

11.3 Tedavi Aşamaları

Terapi başlangıcının ilk aşamasında, Saalio® cihazını, uzuvlarınızda terlemeyi azaltıcı etkiyi mümkün olduğunca çabuk hissedebmeniz için uygun şekilde ayarlayın. Böylece cihazın etkinliğini kendiniz görebilir ve tedaviyi motivasyonunuzu kaybetmeden sürdürebilirsiniz. İlk etki 10 ila 14 gün sonra görülmeye başlar.

Olumlu bir etki fark ettiğiniz anda ilk aşamanın ikinci kısmı başlar. Her iki vücut kısmının da eşit şekilde tedavi edilebilmesi için akım yönünü sürekli değiştirin.

Akım yönünü terapi seansları arasında manuel olarak değiştirebilir veya otomatik akım yönü değiştirme seçeneğini kullanabilirsiniz (bkz. Bölüm 11.1 – Akım yönü E1/E2). Terleme istenen düzeye düşene kadar tedaviyi sıklık ve süre açısından değiştirmeden ve tutarlı bir şekilde sürdürün. Bu aşama 3 ila 4 hafta daha sürebilir.

İlk aşama tamamlandıktan sonra, “idame tedavisi” olarak adlandırılan tedaviye geçin. Saalio cihazı, durumunuzu korumak için artık sürekli olarak, ancak daha az sıklıkta kullanılmalıdır. Genellikle haftada 1-2 tedavi yeterlidir.

İpucu:

İlk aşamada eller ve ayaklar ayrı ayrı tedavi edilerek her biri için en uygun parametreler belirlenmelidir. Böylece en hızlı şekilde gözle görülür bir etki elde edilebilir. Eller ve ayaklar için elektrik akımı hissi ve gerçek elektrik değerleri karşılaştırılabilir olduğunda eller ve ayaklar için kombine tedavi uygulanması anlamlıdır.

Terapi aşamaları ve planı:

Aşama	Başlangıç Aşaması 1	Başlangıç Aşaması 2	Bakım Aşaması
Amaç	Bir uzuvda terapötik etkinin tespiti	Her iki uzuvda terlemenin azalması/normalleşmesi	Durumu koruma
Süre	10 ila 14 gün	3 ila 4 hafta	Sürekli
Uzuvlar	Eller, ayaklar ve koltuk altları çift olarak (kombine tedavi yok)	Eller, ayaklar ve koltuk altları çift olarak (kombine tedavi yok)	Eller, ayaklar ve koltuk altları çift olarak veya kombine tedavi
Seans Sıklığı	Her gün 10 dakika veya haftada 4 kez 15 dakika	Her gün 10 dakika veya haftada 4 kez, her seferinde 15 ila 20 dakika (bakım aşamasına geçilirken sıklık kademeli olarak azaltılır)	Haftada 1 ila 2 kez, her biri 15 ila 20 dakika
Akım Tipi	Tercihen sabit doğru akım (DC), gerekirse darbeli akım (PC)	Tercihen DC, gerekirse PC	DC veya PC
Akım Yönü	Sabit	Manuel veya otomatik yön değiştirme	Manuel veya otomatik yön değiştirme
Akım Şiddeti	<p>Terapötik olarak etkili ve aynı zamanda tolere edilebilir akım şiddetleri için güvenilir referans değerler mümkün değildir, çünkü bunlar kişiden kişiye büyük farklılıklar gösterebilir.</p> <p>Her vücut bölgesi için ilk uygulamanızı 1 ila 3 mA gibi çok düşük değerlerle başlatın. Uygulama sırasında akım şiddetini kademeli olarak artırın, böylece akım hissedilir ancak rahatsız edici olmaz.</p> <p>Sonraki uygulamalarda kendi hissiyatınıza ve deneyiminize göre bu değeri tekrar tekrar ayarlayın. Akım hissedilebilir ve aynı zamanda tolere edilebilir olmalıdır.</p> <p>Akım ağrılysa veya ciltte birkaç saat sonra tamamen geçmeyen tahrişler varsa akımı azaltın!</p>		

Hijyenik nedenlerle her tedaviden sonra koltuk altı sünger ceplerini ve ilgili silikon elektrotları temiz akan suyla (maks. 30 C°) temizleyin. Bunun için silikon elektrotları sünger ceplerinden çıkarın. Ardından sünger ceplerini sıkın ve kurumaya bırakın. Silikon elektrotları bir bezle kurulaşın.

Sünger cepleri, köpük pedler ve kumaş çanta 30 derecede çamaşır makinesinde yıkanabilir.

Cihazı birden fazla hasta kullanıyorsa, sünger bezleri ve köpük pedleri her zaman tek bir kullanıcı tarafından kullanılmalıdır. Diğer cihaz bileşenleri, örneğin kuvetler, silikon elektrotlar, kablolar ve kontrol ünitesi, hastalar arasında enfeksiyonların önlenmesi için her hasta değişiminden önce temizlenmeli ve dezenfekte edilmelidir. Dezenfektan, hassas yüzeyli (pleksiglas) tıbbi cihazların temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi için onaylanmış olmalıdır. Bunun için aşağıdaki dezenfektanlar kullanılabilir: Cleanisept®, mikrobid® sensitiv liquid veya Sani-Cloth™ Active.

Yeterli bir dezenfeksiyon etkisi için ilgili üreticinin kullanım talimatlarına, özellikle etki sürelerine dikkat edilmelidir.

13. Taşıma ve Depolama

Her tedaviden sonra köpük pedleri veya sünger torbaları iyice sıkın. Kireç birikmesini önlemek için tedavi elektrotlarını ve kuvetleri kurulaşın. Kuvetlerde sadece tamamen kuru elektrotları saklayın.

Terapi cihazını elektrotlarla birlikte kuru odalarda saklayın ve yüksek sıcaklıklara veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Sünger çantalar, köpük pedler ve diğer tüm malzemeleri mümkün olduğunca kuru bir yerde saklayın, böylece küf ve koku oluşumunu önleyebilirsiniz.

Saalió® terapi cihazı nakliye sırasında gereksiz darbelere karşı korunmalıdır. Nakliye ve depolama koşullarına dikkat edin (Bölüm 20).

Not:

Köpük pedler, silikon elektrotlar ve sünger torbalar kullanım sırasında renk değiştirebilir.

14. Hata Kontrol Listesi

Tedavi seansı öncesinde, sırasında veya sonrasında cihazın çalışması kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde değilse, cihazı onarım için göndermeden önce lütfen bu kontrol listesini gözden geçirin. Böylece hem kendinizi hem de bizi masraf ve zahmetten kurtarabilirsiniz. Teşekkür ederiz!

- Güç kaynağının kontrol ünitesine ve elektrik şebekesine doğru şekilde bağlandığını kontrol edin. Fişli güç kaynağındaki yeşil LED yanar.
- Elektrot kablolarının fişlerinin tedavi elektrotlarının bağlantılarına yeterince itildiğinden ve güvenli bir şekilde temas ettiğinden emin olun.
- Zaman göstergesi 1 dakikadan fazla olduğunda ve parametreler Set tuşuna en az bir kez basılarak onaylandığında ve tedavi edilecek cilt bölgeleri terapi akım devresini kapattığında, terapi akımı seçilen hedef değere yükseltilir.

Cihaz arızasını kontrol edin:

Daha ileri teşhis için, cihazın temel olarak, yani vücut direnci olmadan da çalışıp çalışmadığını kontrol etmek çok yararlıdır. Yukarıda açıklanan şekilde el tedavisi için bir küvet hazırlayın. Şimdi, elinizin yerine ikinci küvet elektrodunu suyla ıslatılmış köpük yastığa yerleştirin ve cihazı terapi otomatik olarak başlayacak şekilde ayarlayın. Daha sonra cihazın terapiye gerçekten başladığını (zaman geriye doğru saymalı, akım simgesi yanıp sönüyor olmalı) veya kısa devre simgesinin (ekranda üçgen ve uyarı sesi) göründüğünü gözlemleyin.

EVET, tedavi başlar veya kısa devre simgesi görünür. Bu durumda cihaz sorunsuz çalışmaktadır. Sizin durumunuzda su ve/veya vücut direnci çok yüksektir. Hangi direncin çok yüksek olduğunu kontrol etmek ve gerekirse düzeltmek için aşağıdaki adımları izleyin:

Vücut direncini kontrol edin:

İlk olarak cildinizde krem, kozmetik ürünleri veya krem içeren sabunlardan kaynaklanan yağlı kalıntılar olmadığından emin olun. Su seviyesinin yeterli olduğundan da emin olun. Ardından tedaviyi tekrar deneyin. Tedavi hala kendiliğinden başlamıyorsa, başka birinden tedaviyi uygulamasını isteyin. Cihaz başka bir kişide düzgün bir şekilde çalışıyorsa kişisel vücut direnciniz çok yüksektir ve cihaz güvenlik nedenleriyle çalışmaya başlamamaktadır.

Su direncini kontrol edin:

Cihaz başka bir kişi tarafından da düzgün bir şekilde çalıştırılmıyorsa, suyun direnci muhtemelen çok yüksektir (örneğin, çok yumuşak su nedeniyle). Musluk suyunu durgun maden suyu veya içme suyu ile değiştirin ve tedaviyi yeniden başlatmayı deneyin.

Cihazda bir arıza varsa veya yukarıda belirtilen dirençleri azaltma önlemleri başarılı olmazsa, lütfen bizimle telefonla iletişime geçin.

15. Kullanım ve Ömür

Tıbbi ürünün kullanım ömrü 5 yıl olarak belirlenmiştir. Yedek parçalar bu hükmün dışında tutulmuştur (bkz. Bölüm 2). Tıbbi ürün, bu sürenin bitiminden önce üretici tarafından kontrol edilmelidir. Üretici tarafından her başarılı işleme sonrasında, tıbbi ürünün kullanım ömrü 1 yıl uzatılır.

16. Bakım ve Onarım

Saalia® terapi cihazı bakım gerektirmez. Bununla birlikte, üretici ticari kullanım için en az 2 yılda bir bakım yapılmasını önerir. Ticari kullanıcılar; MPBetreibV (Tıbbi Cihaz İşletme Yönetmeliği), ulusal işletmeciler, yükümlülükleri ve iş sağlığı ve güvenliği yönetmeliklerinden kaynaklanan gerekli kontrollerin yerine getirilmesinden sorumludur.

Nakliye hasarlarını önlemek için, cihazı her zaman birlikte verilen tedavi kuvvetlerine paketleyin. Mümkünse nakliye sırasında orijinal ambalajı kullanın. Cihazın darbelere karşı korunduğundan ve ambalajın nakliye türüne uygun olduğundan emin olun.

Cihazın güvenliği, performansı ve güvenilirliğinden ancak cihazın arıza durumunda sadece tarafımızdan veya tarafımızca görevlendirilen kişiler tarafından onarılması durumunda sorumlu tutulabiliriz. Yetkili olmayan kişiler tarafından cihazda yapılan müdahaleler veya onarımlar durumunda garantimiz ve sorumluluğumuz ortadan kalkar.

Cihazı ve bileşenlerini göndermeden önce temizleyip kurutmayı unutmayınız!

Saalio® kontrol cihazıyla birlikte diğer cihaz bileşenlerini (fişli güç kaynağı, küvet elektrotları veya elektrot kabloları) da mutlaka bize gönderin.

17. Garanti

Üretici, Saalio® terapi cihazı için teslimattan itibaren 4 yıllık kusur sorumluluğu garantisi vermektedir (Satın alma tarihindeki geçerli versiyonda üreticinin genel şart ve koşulları geçerlidir).

Alıcı veya üçüncü şahıslar tarafından terapi cihazına müdahale edilmesi halinde garanti hakkı ortadan kalkar. Uygun olmayan kullanım veya “amaçlarına uygun kullanım”, “kullanım amacı” veya kullanım talimatlarına uyulmaması nedeniyle ortaya çıkan veya çıkabilecek arızalar veya hatalar üreticiye karşı garanti haklarının derhal kaybedilmesine neden olur.

Yedek parçalar (sünger torbalar ve köpük pedler) tüm garanti haklarından temel olarak hariç tutulur.

18. Güvenlik Teknik Kontrolü (STK)

Tıbbi Ürünler İşletme Yönetmeliği (MPBetreibV) uyarınca, Saalio® terapi cihazı için STK zorunlu değildir.

19. Elektromanyetik Uyumluluk (EMC)

Tıbbi elektrikli cihazlar, EMC açısından özel önlemlerin alınmasını gerektirir. Bu bağlamda, elektromanyetik ortam koşullarına ilişkin bilgileri içeren Ek 1'e dikkat edin.

20. Teknik Veriler

Kontrol Cihazı Boyutları	U x G x Y	150 x 120 x 65 mm
Ağırlık		0,3 kg
Giriş	Besleme gerilimi	24 V DC
	Akım tüketimi	maks. 130 mA
	Güç tüketimi	maks. 3,1 W
Çıkış – doğru akım (DC):	Tedavi gerilimi	maks. 58 V=
	Tedavi akımı	maks. 30 mA
Çıkış – darbeli akım (PC):	Tedavi gerilimi	maks. 58 V=
	Tedavi akımı	maks. 30 mA
	Darbe frekansı	10 kHz Kare Dalga
12,5 mm'den büyük yabancı cisimlere ve dikey damlayan suya karşı korumalı (fişli güç kaynağı hariç)		IP21

Çalışma Koşulları:		Taşıma Ve Depolama
Sıcaklık	+10°C - +30°C	-20°C - +70°C
Bağıl Nem	30 % - 70 %	< 90 %, yoğuşmasız
Hava Basıncı	700hPa – 1060hPa	700 hPa – 1060 hPa

Güç kaynağı

Giriş	Giriş gerilimi:	100-240 V~ / 50-60 Hz
	maks. Akım Tüketimi:	250 mA
Çıkış	Nominal Çıkış Gerilimi:	24 V=
	Çıkış Akımı:	maks. 300 mA
	maks. Çıkış Gücü:	7,2 VA

21. Atık Bertaraf Talimatları

Ambalajların ve Eski Elektrikli Cihazların İmhası

Cihaz evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Cihazı elektronik/elektrikli cihaz atıklarına atın veya üreticiye başvurun.

22. Üretici İletişim Bilgileri

Saallo cihazının kullanımı veya bakımı ile ilgili olarak veya beklenmedik bir çalışma veya durumu bildirmek için gerekirse, devreye alma konusunda yardım için üreticiye başvurun. Tıbbi cihazlarla ilgili (AB) 2017/745 sayılı Tüzük kapsamında ürünle ilgili meydana gelen tüm ciddi olaylar üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu üye devletin yetkili makamına bildirilmelidir.



Saalmann medical GmbH & CO KG
Südbahnstraße 34
D-32547 Bad Oeynhausen

Websitesi: www.saalmann-medical.de
Mail: info@saalmann-medical.de


Tel 05731 / 25450-0
Fax 05731 / 25450-11

Ek 1 – Elektromanyetik Çevre Koşulları

Elektromanyetik Yayımlar		
Saalio cihazı, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda çalışmak üzere tasarlanmıştır. Kullanıcı, cihazın bu tür bir ortamda kullanıldığınından emin olmalıdır.		
Girişim Yayımları Ölçümleri	Uyumluluk	Elektromanyetik Ortam - Kılavuzlar
HF emisyonları CISPR 11'e göre	Grup 1	Saalio cihazı RF enerjisini yalnızca dahili işlevleri için kullanır. Bu nedenle RF yayılımı çok düşüktür ve komşu elektrikli cihazların çalışmasını bozması olası değildir.
RF emisyonları CISPR 11'e göre	B Sınıfı	Saalio cihazı konut alanları ve konut amaçlı kullanılan binalara da hizmet veren kamu hizmet ağına doğrudan bağlı olanlar dahil olmak üzere tüm tesislerde kullanım için uygundur.
IEC 61000-3-2'ye göre harmonik emisyon	Geçerli değil	
IEC 61000-3-3'e göre voltaj dalgalanmaları / titreşim yayılması	Uygun	

Elektromanyetik Bağışıklık			
Saalio cihazı, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda çalışmak üzere tasarlanmıştır. Saalio cihazının müşterisi veya operatörü, cihazın bu tür bir ortamda kullanıldığınından emin olmalıdır.			
Girişim Bağışıklık Testi	IEC 60601 Test Seviyesi	Uygunluk Seviyesi	Elektromanyetik Ortam - Kılavuzlar
Statik Elektrik Boşalması (ESD) IEC 61000-4-2'ye göre	± 8 kV Kontak deşarjı maks. ± 15 kV Hava deşarjı	± 8 kV ± 15 kV	Zeminler ahşap veya betondan yapılmış olmalı veya seramik karo ile kaplanmalıdır. Zemin sentetik malzeme ile kaplanmışsa, bağıl nem oranı en az %30 olmalıdır.
Hızlı geçici elektriksel bozucu büyüklük/patlama lar 1000 V	± 2 kV şebeke hatları için	± 2 kV	Besleme geriliminin kalitesi, tipik bir işyeri veya hastane tesisinin kalitesine uygun olmalıdır.
Darbe gerilimleri/dalgalanmalar 1000 V	± 1 kV gerilim dış iletken-dış iletken	± 1 kV	Besleme geriliminin kalitesi, tipik bir işyeri veya hastane tesisinin kalitesine uygun olmalıdır.
Gerilim düşüşleri, kısa süreli kesintiler ve besleme gerilimindeki dalgalanmalar, IEC 61000-4-11'e göre	0 % UT; 1/2 periyotta 0 % UT; 1 periyotta 70 % UT; 25/30 periyotta 0 % UT; 250/300 periyotta	%0 U_T; 1/2 periyotta %0 U_T; 1 periyotta %70 U_T; 25 periyotta 0 % U_T; 250/300 periyotta	Besleme geriliminin kalitesi, tipik bir işyeri veya hastane tesisinin kalitesine uygun olmalıdır. Saalio cihazının kullanıcıları, enerji beslemesinde kesintiler meydana geldiğinde bile cihazın çalışmaya devam etmesini istiyorsa, Saalio cihazının kesintisiz bir güç kaynağı veya bataryadan beslenmesi önerilir.

Besleme frekansında (50/60 Hz) manyetik alan IEC 61000-4-8'e göre	30 A/m	30 A/m	Şebeke frekansındaki manyetik alanlar, iş ve hastane ortamlarında bulunan tipik değerlere uygun olmalıdır.
Not: UT, test seviyesi uygulanmadan önceki şebeke alternatif gerilimidir.			

Elektromanyetik Bağışıklık			
Saalio cihazı, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda çalışmak üzere tasarlanmıştır. Saalio cihazının müşterisi veya operatörü, cihazın bu tür bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.			
Girişim Dayanıklılığı Testi	IEC 60601- Test Seviyesi	Uygunluk Seviyesi	Elektromanyetik Ortam - Kılavuzlar
			Taşınabilir ve mobil telsiz cihazları, Saalio cihazına ve kablolarına, yayın frekansı için geçerli olan denklemle hesaplanan önerilen koruma mesafesinden (d, metre cinsinden) daha az bir mesafede kullanılmamalıdır.
IEC 61000-4-6'ya göre iletilen RF bozucu büyüklükler	3 V etkin değer 150 kHz ila 80 MHz 6 V etkin değer 150 kHz ila 80 MHz ISM ve amatör radyo bantları içinde	$V_1 = 3 V_{eff}$ $V_1 = 6 V_{eff}$	
IEC 61000-4-3'e göre yayılan RF bozucu büyüklükler	10 V/m 80 MHz ila 2700 MHz	10 V/m	
IEC 61000-4-3'e göre kablosuz iletişim cihazlarının hemen yakınında yayılan RF parazitleri	IEC 60601-1 2:2014 Tablo 9'a uygundur	Uyumlu	(ilgili telsiz hizmetlerinin cihazlarına 0,3 m'lik önerilen koruma mesafesine karşılık gelir)
			Bir saha araştırmasına göre, sabit radyo vericilerinin alan gücü tüm frekanslarda uyum seviyesinden daha düşük olmalıdır. Aşağıdaki simgeyi taşıyan cihazların yakınında parazit oluşabilir. 

Not: Bu kılavuzlar her durumda geçerli olmayabilir. Elektromanyetik büyüklüklerin yayılması binalar, nesnelere ve insanlar tarafından emilim ve yansımaları etkiler.

Ek 2 – Hasta Günlüğü

İsim: _____

Tedavi eden doktor: _____

Tarih	Bölge	Parametreler	Süre (dk)	Notlar
	Eller, ayaklar, koltuk altları	mA, DC/PC, akım yönü		
Tarih	Bölge	Parametreler	Süre (min)	Notlar
	Eller, ayaklar, koltuk altları	mA, DC/PC, akım yönü		

Saalio® cihazı aşağıdaki elektrotlarla kombine edilebilir:

- Art. Nr. 07-01-023-01 Saalio® El veya ayak için tedavi küveti
Art. Nr. 07-01-007-02 Saalio® Sünger cepli koltuk altı elektrotları (çift)
Art. Nr. 07-01-028-01 Saalio® Yüz elektrodu*
Art. Nr. 07-01-028-02 Saalio® Evrensel elektrot*
Art. Nr. 07-01-028-03 Saalio® Boyun elektrodu*
Art. Nr. 07-01-028-04 Saalio® Alın elektrodu*
Art. Nr. 07-01-028-05 Saalio® Vücut elektrotları (çift)*
(*18 yaş ve üzeri kullanıcılar için)



Daha fazla bilgi için: www.emparge.com.tr

Yedek parçalar şu adresten sipariş edilebilir: shop.emparge.com.tr

TR-1.1 02.03.2026

EMP PROJE DANIŐMANLIK LTD. ŐTİ.

Karadeniz Mahallesi Venezia Mega Outlet Ofisler j-blok 99
GaziosmanpaŐa/İstanbul

0212 320 58 68

info.emparge.com.tr

www.emparge.com.tr